Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1951)

Heft: 1165

Rubrik: Swiss Club Manchester

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SWISS CLUB, MANCHESTER.

Fête Nationale 1951.

Bon nombre de compatriotes de notre région ont la chance de célébrer le 1er. août en Suisse. D'autres se trouvent en vacances au bord de la mer. C'est d'autant plus remarquable que près de 100 compatriotes de Manchester et environs se sont réunis le dimanche 29 juillet pour commémorer le 660ème anniversaire de notre confédération. Comme de coutûme depuis plusieurs années, cette célébration a été combinée avec une sortie en autocars et voitures privées, organisée aussi gentiment qu'efficacement par le comité de notre club suisse. Cette fois une des plus intéressante et des plus belle partie du Yorkshire fut le but le notre excursion.

Une fois sorti de la région industrielle, notre chemin nous conduit par de belles routes ondulées, bordées d'arbres ombrageux, et à travers de charmants villages blottis au pied des collines du Yorkshire, à l'ancienne Abbaye de Bolton. Une belle journée ensoleillée nous invite à pique-niquer dans l'herbe et de nous promener au bord de la rivière (Wharfe). Puis nous visitons les ruines de l'Abbaye, qui témoignent du magnifique édifice d'autrefois. A travers les voûtes qui se dressent raidement contre le ciel nous voyons une cascade tourbillante descendre des rochers. Cette vue pittoresque nous rappelle certains coins aimés de notre chère patrie lointaine et l'ambiance tranquille de l'endroit nous donne un sentiment de nostalgie.

Enfin c'est le départ pour la ville balnéaire de Harrogate, où quelques compatriotes habitant le Yorkshire se joigent à nous. Après un repas excellent au Hydro Hôtel, M. Cottet, vice-président du club suisse de Manchester, ouvre la cérémonie du 660ème anniversaire du pacte du Rütli en donnant lecture du message du Président de la Confédération. Puis, par une courte allocution appropriée, il sait nous transporter en Suisse et nous préparer pour la lecture du pacte de 1291, toujours saisissant — cette fois en traduction anglaise, lu par M. Monney. Il passe ensuite la parole à M. de Consul J. Huber, qui trouve des mots éloquents pour nous faire réfléchir, avec ferveur et gratitude, sur ce que notre patrie signifie pour nous suisses à l'étranger, sur ce qu'elle nous donne et ce que nous lui devons. La cérémonie, simple mais digne, se termine par l'hymne nationale chantée avec ferveur par tous.

Puis, avec l'accompagnement de chansons suisses, c'est le retour à Manchester, à travers les " moors " et des villes industrielles. A tous, mais surtout à nos jeunes compatriotes, qui furent fort bien représentés, cette célébration de notre Fête nationale laissera un souvenir inoubliable. Nous, les jeunes, en savons gré à nos compatriotes ainés qui nous aident ainsi à maintenir et à fortifier l'attachement à la patrie.

Monica Huber.

SWISS CATHOLIC 1st OF AUGUST CHURCH SERVICE.

The religious service of the Swiss Catholics on July 29th, was held at St. Anne's Church, Orchard Street, Westminster, S.W., the Church being just large enough to hold the large congregation.

The Rev. Pater Imesch M.S.B. was the celebrant of the High Mass, the Catholic mixed choir assisting at the service.

Fr. A. Lanfranchi in his sermon, partly in German and partly in French (for the benefit of the many young Swiss who are not yet fluent with their English) particularly referred to the noble Christian ideals that welded the first Swiss together on the Rütli and specially to the advice and example of St. Niklaus von Flueh to the assembly of our early statesmen at Stans.

He asked all to pray, more so during these anxious days, that our beloved country should prosper and remain free, the island of peace, Christian faith and ideals.

At the conclusion of the service the Ven. Rev. Canon McKenna, Rector of the Church, great friend of Switzerland, expressed his delight at seeing such a large congregation of Swiss at his church and he related how, as a student and young priest, he did some of his studies and spent practically all his holidays in our mountains and valleys, going back over 50-60 years, when walking was still the order of the day.

The next service will be held on Sunday, September 16th, " Bettag ". *J.J.B.*

OUR NEXT ISSUE.

Our next issue will be published on Friday, September 14th, 1951. (Donations will be acknowledged later).

Spend a Weekend or Holiday by the Sea
at HOVE, SUSSEX

DUDLEY HOTEL
NEAR SEA AND SHOPPING CENTRE
80 ROOMS — 30 BATHROOMS
Tariff sent on request
LARGE GARAGE AND LOCK-UPS
Telephone: HOVE 6266
Managing Director: F. KUNG (Swiss)

ALL ROOMS with Running Water, Central Heating and Telephones
Self-contained Suites and Rooms with Private Bathrooms
Continental Cuisine

Sackville Court Hotel
OVERLOOKING THE SEA
50 ROOMS — 30 BATHROOMS
Tariff sent on request
LOCK-UP GARAGES
Telephone: HOVE 6292
Manager: W. WALTER (Swiss)

Restaurant and Cocktail Bar open to Non-Residents